

Грамота № 965

Найдена на Кремлевском раскопе (к западу от Грановитой палаты), в квадрате 3, на уровне пласта 4 (28,80–28,60 м по счету от уровня моря). Это конечная строка документа:

СИПОЛЬЖИЛЬНАЪЗИ

Длина 20,7 см, ширина 1,7 см.

Стратиграфическая дата: 40-е–60-е гг. XIV в.

Текст делится на слова так: **... (ѣ)си польжилъ на ѣзи.**

Буквы *си* — явно конец от *ѣси*; *(ѣ)си польжилъ* — ‘ты положил’.

ѣзь — рыболовный закол поперек реки, яз.

Какое из многих значений глагола *положить* здесь имелось в виду, из-за отсутствия контекста неясно. Возможно, речь шла о некоей сумме денег или количестве рыбы, которое адресат «положил» на данном заколе, то есть установил как плату за право пользования этим заколом.

Грамота № 966

Найдена на Борисоглебском раскопе, в квадрате 43, на уровне пласта 10 (глубина 1,80–1,90 м). Это насчитывающая семь строк конечная часть документа, утратившего правый край:

...[Н]АДОНИКОМОУЖ[ЬѠ]...

[ЛО]ЕСМЕ:Д:НАМИЛОСВАВИ:Г:ГРИВИНИѠМАРИАКАВОСТРО[В]...

ЛОЖИЛОЕСМЪАДИНОУГРИВОНОУѠНАШ-КА-НИИПОЛ...

ЛОЕСМЪѠГРИВОНО

Ѡ

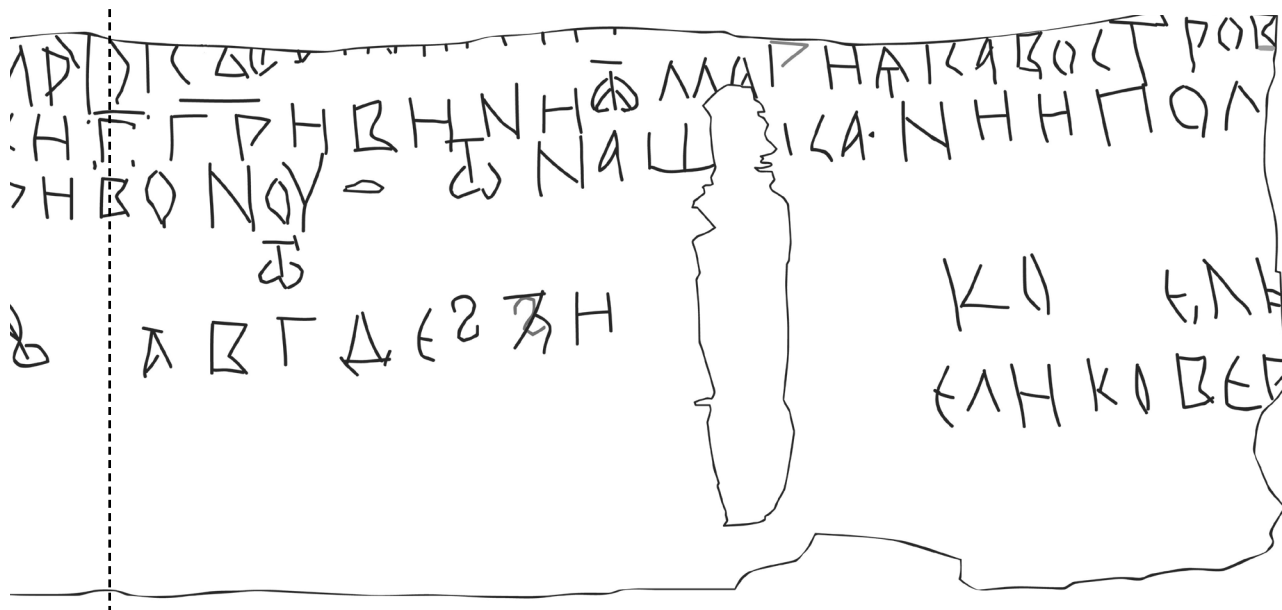
Ѡ

А:А::И:АА АААААА

АВГДЕЗЗИ

КО ЕЛЬ...

ЕЛИКОВЕР...



Прорись грамоты № 966

Длина 34,1 см, ширина 8 см.

Стратиграфическая дата: XIII в.

Внестратиграфическая оценка: XIII в.

Утраты на правом краю невелики: строки 2–4 соединяются в связный текст с помощью высоковероятных конъектур (по три буквы в строках 2 и 3).

Текст делится на слова так: ...**надо** **никому** **жъ** ... (положи)ло есме **4**, на **Милослави** **3** **гривини**. **Ѡ** **Мариакъ** в **Остров**(и по)ложило есмъ **1**диноу **гривону**. **Ѡ** **Наш(е)ка** **нии** пол(ожи)ло есмъ **6** **гривону**.

Это реестр сумм, «положенных» на таком-то или от такого-то. Так, автор «положил» на Х-е 4 (и) на Милославе 3 гривны, от Марьяка в Острове 1 гривну, от Нашка 6 гривен. Но точный смысл финансовой операции, называемой *положити*, как и в предыдущей грамоте, остается не вполне ясным.

Редкая особенность: после окончания собственно текста грамоты автор еще использовал свободное нижнее поле для пробы пера (буква **Ѡ** дважды), записи разных цифр (в том числе ряда **12345678**) и маленькой приписки (к сожалению, из-за обрыва нечитаемой; понятно в ней только слово **елико**).

Интересно написание *·а·диноу* ‘одну’. Предположение о том, что *а* вместо *о* написано здесь в силу аканья, неправдоподобно, поскольку в Новгороде не акали, а счесть эту грамоту за иногороднюю нет оснований (в частности, в ней представлено характерное новгородское *и* вместо *я*тя). Решение состоит в том, что здесь *·а·* — это цифра ‘1’, а *диноу* — это фонетический дополнитель (ср. выше, разбор грамоты № 964), только более длинный, чем обычно. Такие длинные дополнители изредка встречаются. Например, в Ферапонтовской кормчей 1540-х гг. (на л. 820 об. и далее) писец несколько раз записывает словоформу *вторóму* так: *ѿрóму*. Ср. также запись *огѣдиноу* = *осподину* в берестяной грамоте № 339 (2-я пол. XIV в.): здесь вначале стоит фонетический дополнитель *о-* (о котором см. выше), далее идеограмма *гѣ*, а за ней большой конечный фонетический дополнитель *-диноу* (ровно такой же, кстати, как в *·а·диноу*).

Отметим характерные написания *гривону* (ср. *грѣвону* в № 366), *гривону* (ср. *гривону* в № 349), *гривини* (ср. *гривъни* в № 919); в последнем случае *-ви-* вместо *-въ-* — результат уподобления предшествующему и последующему слогу.

Отрезок ...[н]адо *никому* ж[ъ] чрезвычайно похож на часть известной формулы *а боле не надобѣ никому же* ‘а более ни у кого притязаний не должно быть’. Однако для превращения *надобѣ* в *надо* это, по-видимому, еще слишком раннее время; не исключено, что выше обрыва над *надо* имелось надстрочное *б*.

Милослави вместо *Милослави* — предвосхищение в следующего слога.

Неизвестное доньше имя *Мариакъ* (*Марьякъ*) — очевидно, производное от того же корня, что известное из берестяных грамот имя *Марена* (представленного, в частности, в словах *марá* ‘призрак, наваждение’, *мáрит* ‘душно’, *мáрево*).

Островъ — чрезвычайно распространенное название населенных пунктов.

Поврежденное **Ѡ** *Наш-ка* ныне определенно должно быть восстановлено как **Ѡ** *Наш(е)ка* — после того, как в новгородском Софийском соборе была обнаружена надпись *Нашьке клюни воды* (Гиппиус, Михеев 2013б: 158). Имя *Нашько* — по-видимому, гипокористическое от имени типа *Нашьгость* (см. там же: 159).

Странное *нии* — возможно, описка вместо *нии* ‘ныне’ (ср. *нии* в № 788).

